

吴冠中

吴冠中全集<sup>1</sup>

*The Complete Works  
of Wu Guanzhong  
Vol. I*

主 编：水天中 汪 华

湖南美术出版社

Chief Editors: Shui Tianzhong Wang Hua  
Hunan Fine Arts Publishing House

J221.0  
2009.5  
1

网 见

吴冠中

# 吴冠中全集<sup>1</sup>

The Complete Works of  
Wu Guanzhong  
Vol. 1

主编：水天中 汪华  
Chief Editors: Shui Tianzhong Wang Hua



湖南美术出版社  
Hunan Fine Arts Publishing House

# 吴冠中全集<sup>1</sup>

The Complete Works of  
Wu Guanzhong

Vol. I

## 图书在版编目 (CIP) 数据

吴冠中全集. 第1卷/水天中, 汪华主编. —长沙: 湖南  
美术出版社, 2007  
ISBN 978-7-5356-2614-1

I. 吴... II. ①水...②汪... III. ①吴冠中—全集  
②素描—写生画—作品集—中国—现代 IV. J221.8

中国版本图书馆CIP数据核字 (2007) 第000537号

主 编: 水天中 汪 华

执行主编: 吴可雨 邹建平

本卷执行主编: 邓平祥

责任编辑: 黄 啸

装帧设计: 王序设计有限公司

版式设计: 王 序 戴 宇

英文翻译: 冯 燕 张少雄 Michael Fitzhenry

英文编辑: 刘海珍 方毓仁

责任校对: 李奇志

出版发行: 湖南美术出版社 (长沙市东二环一段622号)

制 版: 深圳华新彩印制版有限公司

印 刷: 深圳雅昌彩色印刷有限公司

开 本: 787 × 1092 1/8

印 张: 49

版 次: 2007年8月第1版 2007年8月第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-5356-2614-1

定 价: 800.00元 (全套总定价: 7200.00元)

Chief Editors: Shui Tianzhong Wang Hua

Executive Editors in Chief: Wu Keyu Zou Jianping

Executive Editor in Chief of the Volume: Deng Pingxiang

Executive Editor: Huang Xiao

Binding Designer: wx-design

Typeset Designers: Wang Xu Dai Yu

English Translators: Feng Yan Zhang Shaoxiong Michael Fitzhenry

English Editors: Liu Haizhen Fang Yuren

Executive Proofreader: Li Qizhi

Publisher and Distributor: Hunan Fine Arts Publishing House (622 1st Section, East 2nd Ring, Changsha, Hunan, China)

Typesetter: Shenzhen Huaxin Colour-Printing & Plate-Making Co., Ltd.

Printer: Shenzhen Artron Colour Printing Co., Ltd.

Format: 787 × 1092 1/8

Sheets: 49

Edition: First Print in August, 2007

Book Number: ISBN 978-7-5356-2614-1

Price: ¥ 800.00 ( Series Price: ¥ 7200.00 )

版权所有, 请勿翻印、转载

邮购电话: 0731-4787105 邮编: 410016

网址: <http://www.arts-press.com/>

电子信箱: [market@arts-press.com](mailto:market@arts-press.com)

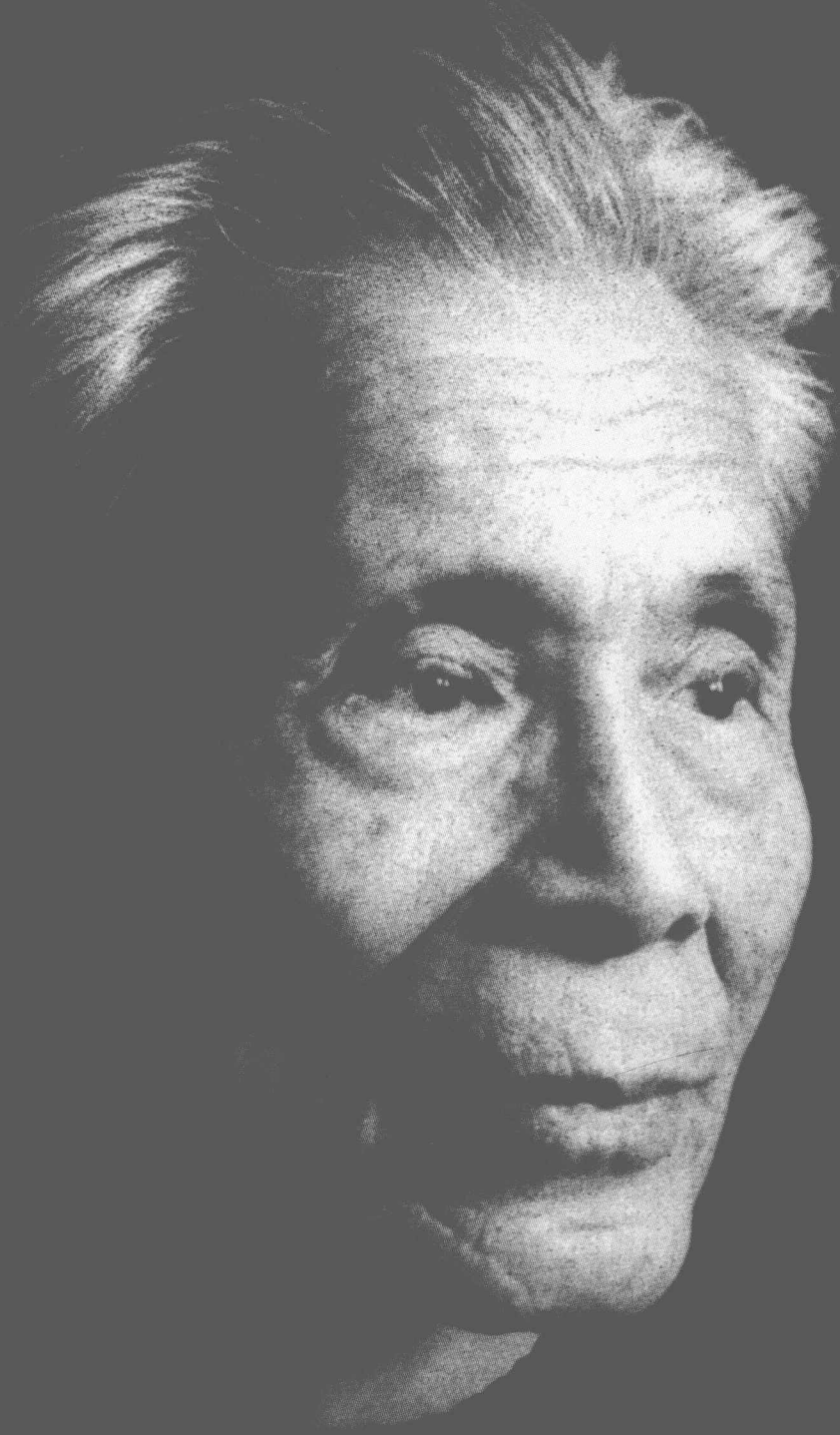
All rights reserved. No part of the material protected by this copyright notice may be reproduced or utilized in any form or by any means without written permission from the copyright owner.

Mail-order TEL: 86-731-4787105 Zip Code: 410016

URL: <http://www.arts-press.com/>

E-mail: [market@arts-press.com](mailto:market@arts-press.com)

如有倒装、破损、少页等印装质量问题, 请与印刷厂联系调换。/ Please contact the printer if there is any printing or binding error.



# 出版说明

Publisher's Note to

*The Complete Works of Wu Guanzhong*

吴冠中是20世纪现代中国绘画的代表画家之一。他为中国现代绘画做出了很大的贡献。长期以来，他不懈地探索东西方绘画两种艺术语言的不同美学观念，坚韧不拔地实践着“油画民族化”、“中国画现代化”的创作理念，形成了鲜明的艺术特色。他执著地守望着“在祖国、在故乡、在家园、在自己心底”的真切情感，表达了民族和大众的审美需求。吴冠中的作品具有很高的文化品格，从20世纪80年代开始，他的艺术观念和绘画创作就适应历史发展和时代的需要，推动了中国现代绘画观念的演变和发展。

吴冠中一生视艺术创作为生命，除早年失散、损坏及自己亲手毁掉的作品之外，流传在世的作品很多；另外他还撰写了数百万字的散文和随笔，其中有很大一部分是反映他艺术观点的文论。目前，年届88岁高龄的吴冠中已出版了各类画册、文集近百种。然而，大都为他某个时期、某个画种，甚至是某个展览的作品集。因此，对于一个为中国现代绘画做出杰出贡献的艺术家，出版全集只是时间早晚的问题。

有鉴于此，我们集中了国内美术界一批专家、学者，历时三年，斥资数百万，编辑了这套《吴冠中全集》，共收入了他一生各个时期的绘画代表作品2048件，艺术文论226篇，按年代顺序以画种、艺术文论分别设卷，并在各分卷由美术界专家撰写研究评论文章。所有入集绘画作品均由吴冠中亲自审定，保证了入集作品的真实性。

吴冠中的所有代表性作品和与艺术有关的文章，在《吴冠中全集》中都得到了充分的展现。但是，由于吴冠中一生创作颇丰，且至今仍在继续创作，因此，部分作品未能纳入进来，遗珠之憾在所难免，当俟将来适时增补。

## Publisher's Note to *The Complete Works of Wu Guanzhong*

Wu Guanzhong is one of the 20th century representative painters of China, contributing much to the modernistic painting of China. In the long years of his artistic career, he explores the different aesthetic ideas of the Eastern and the Western painting, and practises the idea of "nationalization of the oil painting" and "modernization of the Chinese painting", forming his distinctive artistic style therein. He cherishes sincere feelings of "living in the motherland, in the hometown, at homestead, in the depth of the heart", and expresses aesthetic demands of the nation and the people. His works possess strong cultural content. Since the 1980s, his artistic ideas and painting endeavours have been progressing with the development of history and the needs of the times, thus promoting the evolution and advancement of the ideas of the modernistic painting of China.

Wu takes creative activity of art as his life. There is a large number of his works existent, excluding those lost or damaged in the early years and those destroyed by himself. He has also written millions of characters of prose writings, most of which reflect his ideas of art. Up to now, Wu, an old man of 88, has published almost a hundred collections of paintings or of essays, most of them collections of works at a certain stage, of a certain genre, or of a certain exhibition. As Wu has contributed so much to the modernistic painting of China, the publication of his complete works is only a matter of time.

Thus, we gathered a group of experts, scholars of the fine art circles, spent three years and millions of yuan on the editing of *The Complete Works of Wu Guanzhong*. *The Complete Works* is a collection of 2048 representative works painted at different stages of his life, 226 artistic articles, the first eight volumes ordered chronologically by genres of painting, and the last volume by genres of writing. Each volume is prefaced with a criticism by an expert of the fine art circles of China. The paintings collected are the ones authenticated by Wu Guanzhong himself to guarantee their artistic quality and genuineness.

*The Complete Works* is a full exhibition of Wu Guanzhong's representative works and essays concerning art. As Wu is a prolific artist and is still producing much, it is impossible to include all his works. We hope that someday we can publish a revision of Wu's collection.

# 凡例

## The Editorial Principle

一、《吴冠中全集》共九卷，分素描写生（第一卷）、油画（第二、三、四卷）、水墨（第五、六、七、八卷）、文集（第九卷）四部分。入集的所有作品均由吴冠中先生亲自审定。

二、《吴冠中全集》共收录吴冠中先生各个时期所创作的绘画代表作品2048件，收入其与艺术相关的文论随笔共计226篇。

三、水彩、水粉作品分别列入第一、二、三卷。

四、除第九卷年表部分、文集部分外，其他文字均为中英文对照。

五、凡作品大小无从查考的，均注明为“尺寸不详”。

六、由于吴冠中作品不少藏品至今已数易其主，因此只注明美术馆、博物馆的藏品，其他所有人集作品均未注明收藏单位与个人。

七、本卷内容为四部分：（一）自序；（二）总序；（三）分序；（四）图版。收录吴冠中1950年至2004年素描写生作品396幅，按创作年代顺序排列。

I. *The Complete Works of Wu Guanzhong* contains nine volumes: drawings from life (Volume I), oil paintings (Volumes II, III and IV), watercolor paintings (Volumes V, VI, VII and VIII) and essays (Volume IX). The works collected are the ones authenticated by Wu Guanzhong himself.

II. *The Complete Works of Wu Guanzhong* is a collection of 2048 representative works painted at different stages of his life, and 226 essays concerning art.

III. Watercolour paintings and gouaches are included respectively in Volumes I, II and III.

IV. All the Chinese characters are translated into English except the chronological biography in Volume IX and Wu's essays.

V. The works are marked "Size Unknown" whose sizes are unavailable.

VI. Many of Wu Guanzhong's works went from one collector to another. Those in the collection of art galleries and museums are given the collector, whereas those in the collection of organizations and individuals are not.

VII. This volume contains four parts: i. preface of Wu, ii. preface to the collection, iii. preface to the volume, iv. plate. 396 sketch works from 1950 to 2004, arranged in chronological order.



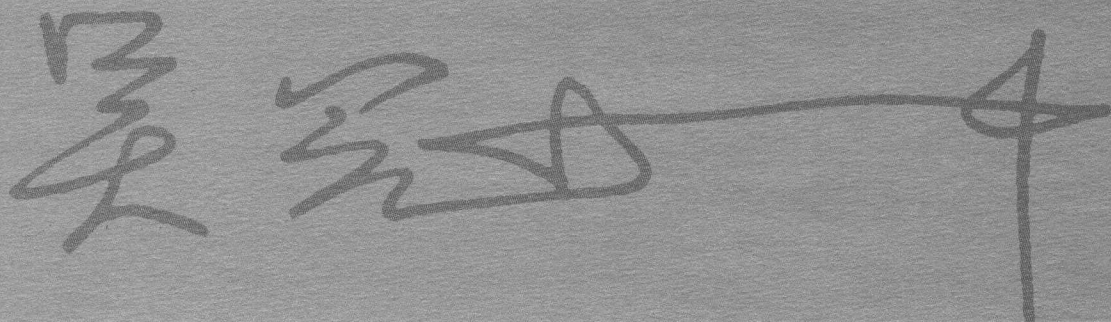


# 目录

## Contents

### 1-130

自序.....1	可雨九岁.....94
目送飞鸿.....吴冠中	Keyu, A Boy of Nine
Preface of Wu	
Eyes upon Swans to Beyond the Horizon .... Wu Guanzhong	
总序.....7	春笋.....95
吴冠中和他的艺术.....水天中	Spring Bamboo Shoots
Preface to the Collection	
Wu Guanzhong and His Art .....Shui Tianzhong	评弹艺人(女).....96
分序.....59	A Story Teller-Singer (Female)
素描写生	评弹艺人(男).....96
——吴冠中艺术的感性之根和形式之源.....邓平祥	A Story Teller-Singer (Male)
Preface to the Volume	
Sketch and Painting from Life	马栏村.....97
— Perceptivity and Form in Wu Guanzhong's	The Malan Village
Artistic Works: Root and Cradle.....Deng Pingxiang	
图版.....85	开演之前.....97
Plate	Waiting for the Village Show
旅途.....86	桂林杨堤.....98
On the Journey	Yangdi, a Village of Guilin
人体.....87	舟过漓江看村庄.....99
Figure	A Village from the Boat on the Li River
北京西郊农家.....88	漓江岸.....99
Farmsteads in the Western Suburb of Beijing	The Shore of the Li River
北京西郊大树.....89	南通塔.....100
Big Trees in the Western Suburb of Beijing	Tower of Nantong
毛驴.....90	山城重庆.....100
A Donkey	Chongqing, the Mountain City
冬天的树.....91	京郊雁翅.....101
Trees in Winter	The Yanchi Mountains in a Beijing Suburb
山羊.....92	雁翅山.....102
Goats	The Yanchi Mountains
虎(一).....93	京郊法城口.....103
A Tiger (I)	Gate of Fa Town in a Beijing Suburb
虎(二).....93	青白口山村.....104
A Tiger (II)	A Mountain Village at the Qingbaikou Pass
	枣树与农田.....104
	Date trees and Paddies



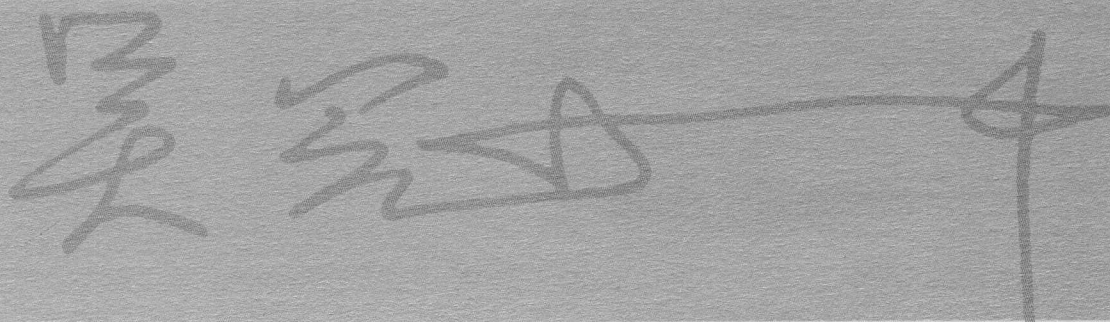
硕果.....105 A Huge Harvest	山东成山角.....120 Cape Chengshan of Shandong
汉柏写生原稿.....106 A Sketch of Cypresses, the Original Draft	松花与海.....121 Pinecones and the Sea
崂山海岸.....108 The Seashore of the Lao Mountains	林与屋.....121 Woods and Houses
崂山松石.....109 Pines and Rocks on the Lao Mountains	麦收时节别龙须.....121 A Farewell to Longxu Island in the Time of Wheat Harvest
林.....110 Woods	泰山唐槐.....122 The Tang Dynasty Locust-Tree on the Tai Mountains
松与海.....111 Pines and the Sea	松林与海港.....123 Pines and the Harbour
渔网.....111 A Fishing Net	1976年春节水仙.....124 Daffodils for the Spring Festival of 1976
青岛雪松.....112 Snow Covered Pines of Qingdao	1977年春节水仙.....124 Daffodils for the Spring Festival of 1977
海岛.....114 Sea Islands	水牛.....125 Buffaloes
鲁西.....115 A Scene of West Shandong	鲁迅故里.....126 The Hometown of Lu Xun
石岛山村.....116 A Mountain Village on a Rock Island	鲁迅故乡.....127 Hometown of Lu Xun
龙须岛.....117 Longxu Island	鲁迅外婆家故址.....127 Former Home of Lu Xun's Grandma-in-Law
山东荣成龙须岛.....118 Longxu Island of Rongcheng, Shandong	绍兴.....128 Shaoxing
山东荣成渔村.....119 A Fishing Village of Rongcheng, Shandong	鲁迅住过的皇甫庄.....130 The Huangfu Village Where Lu Xun Lived
山东龙须黑绿岛.....120 Heilv Island of Longxu, Shandong	鉴湖畔.....130 A Side of Jian Lake
泰山黑龙潭上高峰.....120 Peak beyond Heilong Pond of the Tai Mountains	雨中柯桥.....130 The Keqiao Village in the Rain

# 目录

## Contents

### 131-174

- |  |   |
|--|---|
| 绍兴乡村(一).....131<br>A Rural Village of Shaoxing (I)                                     | 玉龙山下.....141<br>At the Foot of the Yulong Mountains                                     |
| 绍兴乡村(二).....131<br>A Rural Village of Shaoxing (II)                                    | 滇池西山.....141<br>Hills West of Dian Lake   |
| 韶山.....132<br>Shaoshan   | 澜沧江岸.....142<br>The Shore of the Lancang River  |
| 井冈山主峰脚下.....132<br>At the Foot of the Central Peak<br>of the Jinggang Mountains        | 西双版纳香蕉园.....143<br>A Banana Garden of Xishuangbanna                                     |
| 绍兴早春.....133<br>Early Spring of Shaoxing   | 丽江黑水彝家寨.....144<br>A Village of the Yi People Alongside<br>the Heishui River of Lijiang |
| 雨后山村.....134<br>A Mountain Village after Rain  | 小勐仑植物所.....144<br>Institute Plant Studies of Minor Menglun                              |
| 插秧.....135<br>Planting Rice Shoots   | 绍兴水乡.....145<br>A Riverside Village of Shaoxing   |
| 云南人家.....136<br>Households of Yunnan   | 吉首山村.....145<br>A Mountain Village of Jishou  |
| 西双版纳人家.....137<br>Households of Xishuangbanna  | 高树云天.....146<br>Trees Against the Cloudy Sky  |
| 玉龙山下古丽江.....137<br>Lijiang Town at the Foot<br>of the Yulong Mountains                 | 云南思茅松.....147<br>Pines of Simao in Yunnan   |
| 苍山洱海白族人家.....137<br>The Cang Mountains, Erhai Lake<br>and Households of the Bai People | 向日葵.....148<br>A Sunflower  |
| 西双版纳椰林.....138<br>Coconut Woods in Xishuangbanna                                       | 长城.....149<br>The Great Wall  |
| 石头林里有人家.....139<br>Households and Rock Pillars   | 长城脚下向日葵.....149<br>Sunflowers at the Foot of the Great Wall                             |
| 昆明人家.....140<br>Households of Kunming  | 长江山城.....150<br>A Mountain City Alongside the Yangtze River                             |
| 西双版纳村寨.....140<br>A Village in Xishuangbanna   | 大足卧佛.....150<br>A Reposing Buddha of the Dazu Mountains                                 |
|  | 千手佛.....150<br>A Thousand-Hand Buddha   |



乐山大佛.....151 The Great Buddha of the Le Mountains	孔林.....165 Woods around the Temple of Confucius
大巴山中桃李正开.....152 Peaches and Plums Flourishing in the Daba Mountains	苏州有园.....166 The You Garden of Suzhou
向日葵.....154 Sunflowers	苏州拙政园.....167 The Zhuozheng Garden of Suzhou
白桦林.....155 Birch Woods	西廓.....167 West Bank Houses
大巴山中农舍.....156 Farmsteads in the Daba Mountains	苏州水巷.....168 A River Alley of Suzhou
江边村镇.....157 A Riverside Town	苏州狮子林.....169 Lion Woods of Suzhou
达县江边.....158 A Riverside Scene of Da County	苏州留园太湖石.....169 Rocks from Tai Lake in the Liu Garden of Suzhou
江安江边.....158 A Riverside Scene of Jiang'an	苏州角直.....169 Luzhi Town of Suzhou
蜀中人家.....159 Households of Central Sichuan	飞来峰弥勒佛.....170 Buddha Maitreya at Landed Peak
达县.....159 A Scene of Da County	岳坟石俑.....170 A Stone Figure at Yue Fei's Tomb
麻冲山村.....160 A Mountain Village of Machong	江南人家.....171 Households of the South
大竹河.....161 The Dazhu River	水上人家.....172 Households on Waters
青城山中.....162 In the Qingcheng Mountains	河边树林.....172 Riverside Trees
孟庙老槐.....163 An Old Locust-Tree at the Temple of Mencius	太湖边.....172 Beside Tai Lake
保圣寺宋塑.....163 The Song Dynasty Images in the Baosheng Temple	宁波水乡.....173 A Riverside Village of Ningbo
入孔林.....164 Entrance to Woods around the Temple of Confucius	水乡摆渡.....174 A Ferryboat of the Water World

# 目录

## Contents

### 174-213

贵州锦屏山村.....174 A Mountain Village in Jinping of Guizhou	新疆白桦林(二).....184 Birch Woods of Xinjiang (II)
太湖春色.....175 Spring over Tai Lake	新疆白桦林(一).....184 Birch Woods of Xinjiang (I)
贵州原始林.....175 Primitive Woods of Guizhou	新疆白桦树.....185 Birch Woods of Xinjiang
石头寨子.....176 A Rock Fortress	宜兴春消息.....186 Message of Spring to Yixing
瀑布.....177 Waterfalls	京郊山村.....187 A Mountain Village in a Beijing Suburb
大鱼岛渔村.....178 A Fishing Village of Great Fish Island	赛马.....188 A Horse Race
鱼群.....178 A School of Fishes	牧歌.....188 The Pastoral Song
渔港.....179 A Fishing Harbour	六渡山里人家.....189 Households in the Liudu Mountains
大鱼岛海角.....179 A Cape of Great Fish Island	新疆风情.....190 Manners of Xinjiang
根, 青岛中山公园.....180 Roots, Zhongshan Park of Qingdao	新疆阿勒泰.....190 Altai of Xinjiang
故乡和桥.....180 The He Bridge in Hometown	天山牧场.....191 A Pasture in the Tian Mountains
青岛.....181 Qingdao	牧.....191 Herding
家乡笋.....181 Home Country Bamboo Shoots	天山山溪羊群.....192 Flocks of Sheep along a Stream in the Tian Mountains
十渡拒马河.....182 The Juma River in Shidu Town	非洲教授之家.....193 The Household of an African Professor
故乡池塘.....182 A Pond of the Home Country	祈祷, 尼日利亚.....193 A Prayer, in Nigeria
故乡湖畔.....183 A Lakeside Scene of the Home Country	非洲乡村节日.....194 The Village Festival in Africa



大西洋之岸.....194 The Shore of the Atlantic	浙江温岭石塘.....204 Shitang Town of Wenling, Zhejiang
泉, 西非.....194 A Spring in West Africa	秦兵马俑.....205 The Qin Dynasty Clay Soldiers
马里村头(一).....195 A Corner of the Mali Village (I)	凉山火把节(一).....206 The Torch Festival of the Liang Mountains (I)
马里村头(二).....195 A Corner of the Mali Village (II)	凉山火把节(二).....206 The Torch Festival of the Liang Mountains (II)
华山西峰.....196 The West Peaks of the Hua Mountains	凉山火把节(三).....206 The Torch Festival of the Liang Mountains (III)
华山.....197 The Hua Mountains	凉山火把节斗牛.....207 Bull Fight during the Torch Festival at the Liang Mountains
华山苍龙岭.....197 The Canglong Ridge of the Hua Mountains	大凉山山林.....208 Woods of the Daliang Mountains
乾陵无头石像.....198 A Headless Stone Figure at the Qian Tomb	黄山西海群峰.....209 Peaks in the West Sea of the Huang Mountains
乾陵石像.....198 A Stone Figure at the Qian Tomb	虎跑.....209 The Hupao Temple
茅盾故乡乌镇.....199 The Wu Town in Mao Dun's Home Country	苏州拙政园.....209 The Zhuozheng Garden of Suzhou
渔船.....200 Fishing Ships	苏州网师园.....210 The Wangshi Garden of Suzhou
乌镇河畔.....200 A Riverside Scene of the Wu Town	狮子林.....211 Lion Woods
石塘.....201 Cape Shitang	景山白皮松.....212 A Lacebark Pine of the Jing Mountains
石塘山下人家.....202 Households at the Foot of the Shitang Mountains	根.....213 Roots
渔港.....203 A Fishing Harbour	老树.....213 An Old Tree
东山大队渔村.....203 A Fishing Village of the Dongshan Team	江边老树.....213 Old Riverside Trees

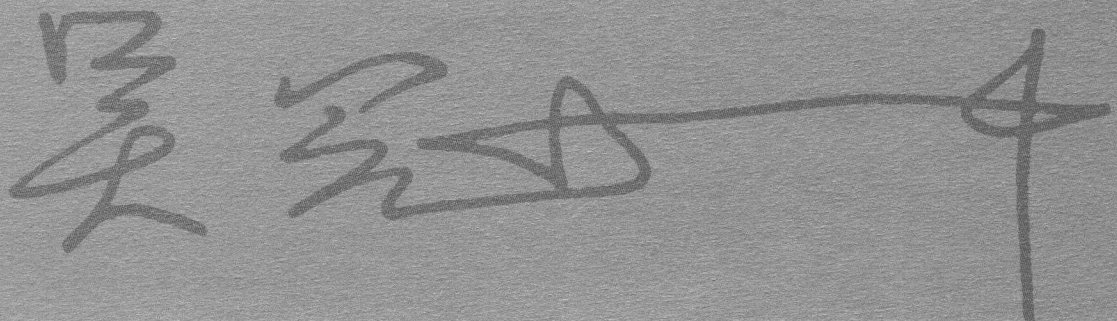
# 目录

## Contents

### 214-265

楚国兄妹.....214 Brother and Sisters of the State of Chu	山居.....226 A Mountain Household
南禅寺.....216 The Southern Dhyana Temple	葛洲坝.....227 The Gezhou Dam
佛光寺佛.....217 Buddha in the Buddha Light Temple	彭水龙门峡.....228 The Longmen Gorge of Pengshui
蜀中农家.....218 Farmsteads of Central Sichuan	归元古刹.....229 The Ancient Guiyuan Temple
江边竹.....219 Riverside Bamboos	泸州余公街.....229 The Yugong Street of Luzhou
黄河壶口.....219 The Hukou Town Alongside the Yellow River	乌江岸上人家.....230 Households on the Bank of the Wu River
泸州山村.....220 A Mountain Village of Luzhou	乌江龚滩人家.....231 Households on the Gong Beach of the Wu River
田.....220 Paddies	千山松与藤.....232 Pines and Vines of the Qian Mountains
滨江竹丛.....221 Riverside Bamboos	周庄后院.....233 Backyards of the Zhou Village
今日巴东.....222 Badong of Today	乌江小镇.....234 A Small Town of the Wu River
巫山江岸.....222 The Riverbank of the Wu Mountains	周庄桥边人家.....234 Households Around the Bridge of the Zhou Village
山.....223 Mountains	周庄水巷.....235 A River Alley of the Zhou Village
小三峡.....223 The Small Three Gorges	周庄老墙.....236 An Old Wall of the Zhou Village
峨眉清音阁.....224 Pure Sound Pavilion of the Emei Mountains	周庄早市.....237 The Morning Market of the Zhou Village
江边小镇.....224 A Small Riverside Town	周庄水暖.....238 Water Warming up in the Zhou Village
竹林与笋.....225 Bamboos and Bamboo Shoots	水乡周庄.....238 The Zhou Village, a Water World





周庄人家.....239 Households of the Zhou Village	长白山白桦林.....254 The Birch Woods of the Changbai Mountains
渔船.....240 Fishing Boats	长白山小天池.....256 Small Tian Lake of the Changbai Mountains
周庄大宅.....242 Big Manors of the Zhou Village	长白山白桦(一).....256 Birch Woods of the Changbai Mountains(I)
周庄河畔人家.....243 Riverside Households of the Zhou Village	长白山下二道河.....257 A Scene of the Erdao River of the Changbai Mountains
周庄乡镇.....243 A Rural Town of the Zhou Village	长白山白桦(二).....257 Birch Woods of the Changbai Mountains(II)
窄巷(二).....244 A Narrow Alley (II)	1985年香港.....258 Hong Kong in 1985
窄巷(一).....244 A Narrow Alley (I)	香港中文大学宾馆.....260 Hotel of the Chinese University of Hong Kong
周庄小户人家.....245 A Small Household of the Zhou Village	香港街头.....260 A Street Corner of Hong Kong
家.....246 Homes	香港之夜.....261 Night in Hong Kong
周庄双桥.....246 The Twin Bridges of the Zhou Village	牡丹江街头.....262 A Street Corner of Mudanjiang
门户.....247 A Door	黄土高原.....262 The Yellow-Earth Plateau
九寨沟瀑布.....248 Waterfalls of the Jiuzhai Gully	吕梁高原梯田.....263 Terraced Paddies of the Lvliang Plateau
九寨沟.....250 The Jiuzhai Gully	日光岩.....264 The Sunlight Rock
九寨沟流瀑.....251 Waterfall Flow of the Jiuzhai Gully	北武当山.....264 The Northern Wudang Mountains
九寨沟溪流.....252 A Stream of the Jiuzhai Gully	厦门海滨.....265 A Seaside Scene Xiamen
九寨沟盆景海.....253 The Sea of Potted Landscapes of the Jiuzhai Gully	鼓浪屿.....265 Gulang Islet